

MEEC TOOLS



021651
023245



HIGH EFFICIENCY BATTERY

EN HIGH EFFICIENCY BATTERY
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

DE AKKU MIT HOHER EFFIZIENZ
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

SV HÖGEFFEKTIVT BATTERI
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

FI KORKEAN HYÖTYSUHTTEEN AKKU
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

NO HØYEFFEKTIVT BATTERI
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FR BATTERIE HAUT RENDEMENT
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL WYSOKOEFEKTYWNA BATERIA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

NL ACCU MET HOOG RENDEMENT
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden usin versio löytyy Julan verkkosivustoilta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

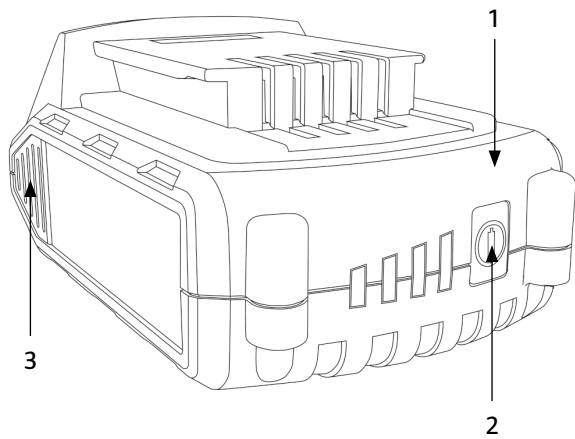
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2022-09-27

JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN

1



1

3

2

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada. Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov.

- Följ alltid dessa anvisningar.
- Följ alltid gällande regler rörande arbetsplatssäkerhet och olycksfallsförebyggande. Produkten kan användas av personer från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker.
- Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer på eller orsakas av produkten i nedanstående situationer.
 - Vid felaktig/olämplig hantering.
 - Om dessa anvisningar inte följs.
 - Om reparationer utförts av icke kvalificerad personal.
 - Om andra reservdelar än originalreservdelar använts.
 - Om produkten använts för annat ändamål än det avsedda.

VARNING!

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet – kvävningsrisk!

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LITIUMBATTERIER

- Öppna inte batteriet – risk för kortslutning.
- Utsätt inte batterier för fukt, direkt solljus eller värme – explosionsrisk.
- Om batteriet skadas eller används felaktigt kan det avge gas. Vädra området ordentligt och sök läkarhjälp om du upplever obehag. Gasen kan irritera andningsorganen.
- Om batteriet hanteras ovarsamt kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med batterivätskan. Vid kontakt med batterivätska, spola omedelbart med stora mängder rent vatten. Uppsök läkare vid ögonkontakt med batterivätska. Vätskan som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller frätskada.
- Använd endast originalbatterier från tillverkaren, med den spänning som anges på elverktygets typskylt. Användning av icke originalbatterier eller rekonditionerade batterier kan medföra risk för batteriexplosion och personskada.
- Kontrollera att batteriets märkspänning motsvarar märkspänningen på laddarens typskylt. Laddning av andra batterier kan medföra risk för brand och/eller explosion.
- Batteriet får endast laddas med den laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är avsedd för ett batteri kan orsaka brandrisk om den används med ett annat batteri.
- Hantera batteriet varsamt – utsätt det inte för slag eller stötar och skydda det från kontakt med spikar, skruvmejslar och liknande spetsiga föremål. Såväl ovarsam hantering som spetsiga föremål kan orsaka inre kortslutning i batteriet, med rökutveckling, överhettning, brand eller explosion som följd.
- Avbryt omedelbart laddning och/eller användning om batteriet är skadat, deformerat, onormalt varmt, avger lukt

eller uppvisar andra onormala egenskaper.

- Under extrema driftförhållanden eller hög temperatur kan mindre batteriläckage förekomma. Tvätta omedelbart med tvål och vatten om du får batterivätska på hud eller kläder. Neutralisera med citronsaft, vinäger eller annan svag syra.
- Om du får batterivätska i ögonen, spola ögonen med rent vatten i minst 15 minuter och uppsök därefter omedelbart läkare.

VARNING!

Produkten genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. Om du har ett medicinskt implantat bör du rådfråga din läkare och/eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan du använder produkten, för att minska risken för allvarlig personskada eller dödsfall.

VIKTIGT!

- **Demontera inte batteriet och försök inte att byta ut battericellerna.**
- **Hantering av detta batteri kan leda till allvarlig brännskada om batteripolerna kortsluts av t.ex. smycken eller verktyg.**

FÖRVARING AV BATTERIER

- Fulladda batteriet och koppla ur laddaren före förvaring.
- Förvara inte batteriet där det kan exponeras för direkt solljus eller där det kan utsättas för hög temperatur, till exempel nära eldstäder eller andra värmekällor, eftersom batteriets

livslängd då förkortas.

- Om det inte går att undvika att förvara batteriet varmt, måste det laddas ofta.

VIKTIGT!

- **Förvara batteriet torrt och vid högst 27 °C.**
- **Förvara batteriet med 30% – 50% laddning.**
- **Ladda batteriet var sjätte månad vid längre tids förvaring.**

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERILADDARE

VARNING!







- **Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning. Om inte alla anvisningar nedan följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.**
- **Ladda endast litiumbatterier och endast ett batteri åt gången. Andra batterityper kan spricka och orsaka personskada och egendomsskada.**
- Ladda aldrig utomhus eller i fuktig miljö. Om vatten kommer in i laddaren ökar risken för elolycksfall.
- Håll laddaren ren. Smuts och förorening ökar risken för elolycksfall.
- Kontrollera laddare, sladd och stickpropp före användning. Använd inte laddaren om den eller dess sladd eller stickpropp är skadad. Försök aldrig öppna, ändra eller reparera laddaren. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Skadade laddare, sladdar och stickproppar ökar risken för elolycksfall.

- Placera inga föremål på laddaren och placera inte laddaren på mjukt underlag – risk för brand.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas eller säljs av batteriladdarens tillverkare. Användning av andra tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall eller personskada.
- Akta sladden och laddaren. Bär eller dra aldrig laddaren i sladden. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Detta kan skada sladden och medföra risk för elolycksfall. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Dra sladden så att den inte blir trampad, utgör en snubblingsrisk eller utsätts för skada eller belastning. Detta minskar risken för snubblings- och fallolyckor, skador på sladden samt elolycksfall.
- Skydda laddaren och sladden från stark värme – risk för skador på hölje och invändiga delar.
- Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan skada plastdelar.
- Använd inte fuktig trasa eller rengöringsmedel på produkten. Produkten får endast rengöras med en torr, mjuk trasa.
- Använd inte förlängningssladd om det inte är absolut nödvändigt. Olämplig förlängningssladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall. Om förlängningssladd måste användas ska du kontrollera att:
 - Förlängningssladdens stickpropp har samma storlek, form och antal poler som produktens stickpropp.
 - Ledarna i förlängningssladden är korrekt kopplade och i

gott skick.

- Ledarnas tvärsnittsarea är tillräcklig för produktens strömförbrukning.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad – risk för elolycksfall. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämnna produkten till behörig servicerepresentant för kontroll och/eller reparation.
- Försök inte demontera eller reparera produkten. Låt behörig servicerepresentant kontrollera och/eller reparera den när så behövs.
- Felaktig montering kan medföra risk för brand eller elolycksfall.
- Dra alltid ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll, för att minska risken för elolycksfall.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används. Detta minskar risken för elolycksfall och egendomsskada om metallföremål faller ned på eller in i produkten. Det minskar också risken för produktskada vid eventuella spänningstransienter i elnätet.
- Elfara – vidrör inte oisolerade delar av utgångsanslutningar eller batteripoler.
- Spara dessa anvisningar för framtida behov. Dessa anvisningar ska följa med produkten om den lånas ut, säljs eller lämnas vidare.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Återlämna förbrukade batterier till återförsäljaren eller den lokala returstationen.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Batteriet får inte dränkas.
	Utsätt inte batteriet för starkt solsken eller temperaturer över 45 °C under en längre period.
	Batteriet får inte brännas – explosionsrisk.

TEKNISKA DATA

021615

Spänning 18 V

Batterikapacitet 6 Ah

023245

Spänning 18 V

Batterikapacitet 3 Ah

BESKRIVNING

1. *Batteri*
2. *Batteritestknapp och laddningsindikator*

3. Batterispärrknapp

BILD 1

MONTERING

MONTERING OCH BORTTAGNING AV BATTERI PÅ ELVERKTYG

1. Anslut batteriet till elverktygets batterianslutning och kontrollera att det klickar på plats.
2. Tryck på batterispärrknappen och ta bort batteriet från elverktyget.

HANDHAVANDE

BATTERILADDNING

OBS!

När batteriet har laddats första gången, se till att det laddas ur helt innan det laddas igen. Upprepa denna laddnings- och urladdningscykel 4 eller 5 gånger för att konditionera batteriet.

1. Placera batteriladdaren på plant, stabilt underlag.
2. Anslut batteriet till laddaren och kontrollera att det klickar på plats.
3. Sätt i stickproppen i ett jordat nätuttag. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
4. Dra ut laddarens stickpropp ur nätuttaget och ta bort batteriet från laddaren.

BATTERILADDNINGSTATUS

Indikeringslampa	Batteriladdningsstatus
Fast röd	Laddaren är ansluten till elnätet.
Fast röd/blinkande grön	Det anslutna batteriet laddas.
Fast grön	Det anslutna batteriet är fulladdat.
Blinkande röd/blinkande grön	Laddningsfel på det anslutna batteriet.
Blinkande röd	Olämplig laddningstemperatur (< 0 °C eller > 40 °C).

Följ anvisningarna nedan om indikeringslamporna på laddaren inte tänds.

1. Kontrollera att laddarens nätadapter är korrekt isatt i nätuttaget och att nätuttaget är spänningssatt.
2. Kontrollera att batteriet är korrekt anslutet till laddaren.

UNDERHÅLL

VARNING!

- **Ta bort batteriet från elverktyget/laddaren före rengöring och/eller underhåll, annars finns risk för elolycksfall och/eller personskada.**
- **Försök aldrig öppna batteriet. Batteriet innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Demontera inte**

batteriet och försök inte ändra eller reparera det. Lämna till behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal för kontroll och reparation.

- Torka av batteriet med en torr eller fuktig trasa.
- Rengör anslutningsplintarna och batterispärrknappen efter varje användning.
- Fastsittande smuts på svåråtkomliga ställen kan avlägsnas med tryckluft med högst 3 bar.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvförband och andra förband är korrekt åtdragna. Dra omedelbart åt eventuella lösa förband, annars finns risk för allvarig personskada.

OBS!

- **Använd inte våta trasor. Använd inte lösningsmedel eller frätande eller slipande rengöringsmedel. Det kan skada produktens ytor.**
- **Använd inte vassa eller spetsiga föremål för att rengöra plintarna.**

TRANSPORT OCH FÖRVARING

- Om produkten inte ska användas på en längre tid bör den förvaras i originalförpackningen eller annan lämplig behållare.
- Förvara produkten torrt och frostfritt, i väl ventilerat utrymme, vid temperatur högst 40 °C.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Ta alltid bort batteriet från elverktyg före transport.
- Se till att produkten inte utsätts för kraftig vibration eller stötar under transport, i synnerhet vid transport i bil eller annat fordon.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger grundig før bruk. Manglende overholdelse av anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade. Ta vare på disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene for fremtidig bruk.

- Følg alltid disse anvisningene.
- Følg alltid gjeldende regler om sikkerhet på arbeidsplassen og ulykkesforebygging. Produktet kan brukes av personer fra 8 år og av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og forstår risikoene knyttet til bruk.
- Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår på eller forårsakes av dette produktet i følgende situasjoner:
 - Ved feil/uegnet håndtering.
 - Hvis disse anvisningene ikke følges.
 - Hvis reparasjoner utføres av ukvalifisert personale.
 - Hvis andre reservedeler enn originalreservedeler brukes.
 - Ikke produktet brukes til annet enn det som det er beregnet for.

ADVARSEL!

Ikke la barn leke med emballasjen – kvelningsfare!

SIKKERHETSANVISNINGER FOR LITIUMBATTERIER

- Ikke åpne batteriet – fare for kortslutning.
- Ikke utsett batterier for fukt, direkte sollys eller varme – eksplosjonsfare.
- Hvis batteriet blir skadet eller brukes på feil måte, kan det avgi gass. Luft området godt, og oppsøk legehjelp hvis du føler ubehag. Gassen kan irritere luftveiene.
- Hvis batteriet behandles uforsiktig, kan det lekke væske ut av det. Unngå kontakt med batterivæsken. Ved kontakt med batterivæske: Skyll umiddelbart med store mengder rent vann. Oppsøk lege ved øyekontakt med batterivæske. Væsken som lekker ut fra batteriet, kan forårsake irritasjon eller etseskader.
- Bruk bare originalbatterier fra produsenten, og bare med den spenningen som angis på produktets typeskilt. Bruk av ikke-originale eller rekondisjonerte batterier kan medføre risiko for batterieksplisjon og personskade.
- Kontroller at batteriets nominelle spenning tilsvarer den nominelle spenningen på laderens typeskilt. Lading av andre batterier kan medføre fare for brann og/eller eksplosjon.
- Batteriet skal bare lades med den laderen som anbefales av produsenten. En lader som passer til én type batterier, kan medføre brannfare hvis den brukes til en annen type batterier.
- Håndter batteriet forsiktig – ikke utsett det for slag eller støt, og hold det beskyttet fra kontakt med spiker, skrutrekkere og lignende spisse gjenstander. Både uforsiktig håndtering og spisse gjenstander kan forårsake indre kortslutning i batteriet, med påfølgende røykutvikling, overoppheting, brann eller eksplosjon.
- Avbryt umiddelbart lading og/eller bruk av batteriet hvis det er skadet, deformert, unormalt varmt, avgir lukt eller har andre unormale egenskaper.

NO

- Under ekstreme driftsforhold eller høy temperatur kan mindre batterilekkasjer forekomme. Vask umiddelbart med såpe og vann om du får batterivæske på hud eller klær. Nøytraliser med sitronsaft, eddik eller en annen svak syre.
- Hvis du får batterivæske i øynene, skyl øynene med rent vann i minst 15 minutter og oppsøk deretter lege umiddelbart.

ADVARSEL!

Produktet genererer et elektromagnetisk felt under bruk. Dette feltet kan under visse omstendigheter påvirke aktive eller passive medisinske implantater. Hvis du har et medisinsk implantat, bør du, for å redusere faren for alvorlig personskade eller dødsfall, rådføre deg med din lege og/eller produsent av det medisinske implantatet før du tar i bruk produktet.

VIKTIG!

- **Ikke demonter batteriet, og ikke forsøk å bytte ut battericellene.**
- **Håndtering av dette batteriet kan forårsake alvorlig brannskade dersom batteripolene kortsluttes av f.eks. smykker eller verktøy.**

SETTE INN BATTERIER

- Lad batteriet helt opp og koble ut laderen før oppbevaring.
- Ikke oppbevar batteriet på steder hvor det kan bli utsatt for direkte sollys eller høye temperaturer, for eksempel i nærheten av en peis eller en annen varmekilde, ettersom dette reduserer batteriets levetid.
- Hvis du ikke kan unngå å oppbevare batteriet varmt, må det lades ofte.

VIKTIG!

- **Oppbevar batteriet tørt og ved maks. 27 °C.**
- **Oppbevar batteriet med 30–50 % lading.**
- **Lad batteriet hver sjette måned ved langtidsoppbevaring.**

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BATTERILADER**ADVARSEL!**

- **Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før bruk. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.**
- **Lad kun litiumbatterier, og kun ett batteri om gangen. Andre batterityper kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.**
- Lad aldri utendørs eller i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i laderen, øker faren for el-ulykker.
- Hold laderen ren. Smuss og forurensning øker risikoen for el-ulykker.
- Kontroller lader, ledning og støpsel før bruk. Ikke bruk laderen dersom laderen, ledningen eller støpselet er skadet. Forsøk aldri å åpne, endre eller reparere laderen. Reparasjoner skal bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Skadde ladere, ledninger og støpsler øker faren for el-ulykker.
- Ikke plasser gjenstander på laderen, og ikke plasser laderen på et mykt underlag – brannfare.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.



NO





- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales eller selges av batteriladerens produsent. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker eller personskaade.
- Pass på ledningen og laderen. Ikke løft eller trekk produktet etter ledningen. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Det kan skade apparatet og medføre fare for el-ulykker. Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Legg ledningen slik at den ikke blir tråkket på, utgjør en snubelfare eller utsettes for skade eller belastning. Dette reduserer risikoen for snuble- og fallulykker, skader på ledningen og el-ulykker.
- Hold laderen og ledningen beskyttet fra sterk varme – fare for skader på eksteriøret og innvendige deler.
- Ikke bruk bensin, løsemidler eller rengjøringsmidler som kan skade plastdeler.
- Ikke bruk fuktig klut eller rengjøringsmiddel på produktet. Produktet skal kun rengjøres med en tørr, myk klut.
- Ikke bruk skjøteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig. Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller el-ulykker. Hvis du skal bruke skjøteledning, må du kontrollere at:
 - Skjøteledningens stikkontakt har samme størrelse, form og antall poler som produsentens stikkontakt.
 - Lederne i skjøteledningen er korrekt koblet og i god stand.
 - Ledernes tverrsnittsareal har kapasitet til produktets strømforbruk.
- Ikke bruk produktet dersom ledningen eller stikkontakten er skadet – fare for el-ulykke. Hvis ledningen eller støpselet er

skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.

- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever inn produktet til en kvalifisert servicerepresentant for kontroll og/eller reparasjon.
- Ikke prøv å demontere eller reparere produktet. La en kvalifisert servicerepresentant kontrollere og/eller reparere laderen hvis det trengs.
- Feil montering kan medføre fare for brann eller elektrisk støt.
- Trekk alltid ut støpslet før rengjøring og/eller vedlikehold. Dette for å redusere faren for elulykke.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk. Dette reduserer risikoen for el-ulykker og materielle skader dersom en metallgjenstand skulle falle ned på eller inn i produktet. Dette reduserer også risikoen for produktskader ved eventuelle spenningstransienter i strømmettet.
- El-fare – ikke ta på de uisolerte delene av utgangstilkoblingene eller batteripolene.
- Ta vare på disse anvisningene for fremtidige behov. Disse anvisningene skal følge med produktet hvis det lånes ut, selges eller gis videre.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Lever brukte batterier til forhandleren eller den lokale returstasjonen.

	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Batteriet skal ikke senkes i vann.
	Ikke utsett batteriet for sterkt solskinn eller temperaturer over 45 °C i lengre perioder.
	Batteriet skal ikke brennes – eksplosjonsfare.

TEKNISKE DATA

021615

Spenning	18 V
Batterikapasitet	6 Ah

023245

Spenning	18 V
Batterikapasitet	3 Ah

BESKRIVELSE

1. *Batteri*
2. *Batteritestknapp og ladeindikator*
3. *Batterisperreknapp*

BILDE 1

MONTERING

MONTERE OG DEMONTERE BATTERI PÅ EL-VERKTØY

1. Koble batteriet til el-verktøyets batteritilkobling og kontroller at det klikker på plass.
2. Trykk på batterisperreknappen og fjern batteriet fra el-verktøyet.

BRUK

BATTERILADING

MERK!

Når batteriet er ladet for første gang, må du passe på at det lades helt ut før det lades på nytt. Gjenta denne lade- og utladingssyklusen 4 eller 5 ganger for å kondisjonere batteriet.

1. Sett batteriladeren på et flatt, stabilt underlag.
2. Koble batteriet til laderen og kontroller at det klikker på plass.
3. Sett støpselet i en jordet stikkontakt. Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
4. Koble laderens støpsel fra stikkontakten og ta batteriet løs fra laderen.

BATTERILADESTATUS

Indikatorlampe	Batteriladestatus
Fast rød	Laderen er koblet til strømmettet.
Fast rød/blinkende grønn	Det tilkoblede batteriet lades.
Fast grønn	Det tilkoblede batteriet er fulladet.
Blinkende rød/blinkende grønn	Ladefeil på det tilkoblede batteriet.
Blinkende rød	Uegnet ladetemperatur ($< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Hvis indikatorlampene på laderen ikke tennes, følg anvisningene nedenfor.

1. Kontroller at laderens strømadapter er riktig satt inn i strømuttaket og at strømuttaket er spenningsatt.
2. Kontroller at batteriet er riktig tilkoblet til batteriladeren.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!

- **Fjern batteriet fra el-verktøyet før rengjøring og/eller vedlikehold, ellers er det fare for el-ulykke og/eller personskafe.**
- **Forsøk aldri å åpne batteriet. Batteriet inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Ikke demonter batteriet, og ikke forsøk å endre eller reparere det.**

Lever til autorisert servicerepresentant eller annet kvalifisert personale for kontroll og reparasjon.

- Tørk av batteriet med en tørr eller lett fuktet klut.
- Rengjør tilkoblingssplintene og batterisperreknappen etter hver gangs bruk.
- Smuss som sitter fast på vanskelige steder kan fjernes med trykkluft på maks. 3 bar.
- Kontroller regelmessig at alle skrueforbindelser og andre forbindelser er korrekt strammet. Etterstram eventuelle løse forbindelser umiddelbart, ellers er det risiko for alvorlig personskaade.

MERK!

- **Ikke bruk en våt klut. Ikke bruk løsemidler eller etsende/slipende rengjøringsmidler. Det kan skade produktets overflater.**
- **Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander til å rengjøre plintene.**

TRANSPORT OG OPPBEVARING

- Hvis produktet ikke skal brukes i en periode, bør det oppbevares i originalemballasjen eller en annen egnet beholder.
- Oppbevar produktet tørt og frostfritt, på et godt ventilert sted, ved temperatur på maks. 40 °C.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Fjern alltid batteriet fra el-verktøyet før transport.
- Pass på at produktet ikke utsettes for kraftige vibrasjone eller støt under transport, særlig ved transport i bil eller annet kjøretøy.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami, z zasadami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami.

Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała. Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.

- Postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami.
- Postępuj zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi bezpieczeństwa w miejscu pracy i zapobiegania wypadkom. Produktem mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko.
- Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu i szkody powstałe na skutek zastosowania produktu w następujących sytuacjach:
 - błędny/niewłaściwy sposób obsługi;
 - nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji;
 - wykonywanie napraw przez niewykwalifikowany personel;
 - stosowanie nieoryginalnych części zamiennych;
 - używanie produktu do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się elementami opakowania – ryzyko uduszenia!

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE
AKUMULATORÓW LITOWYCH**

- Nie otwieraj akumulatora – ryzyko zwarcia elektrycznego.
- Nie narażaj akumulatorów na działanie wilgoci, bezpośrednie działanie światła słonecznego lub ciepła – ryzyko wybuchu.
- Jeśli akumulator zostanie uszkodzony lub niewłaściwie użyty, może wydzielać gaz. Dokładnie przewietrz pomieszczenie i skonsultuj się z lekarzem, jeśli odczuwasz dyskomfort. Gaz może podrażniać narządy układu oddechowego.
- Jeżeli akumulator eksploatowany jest niezgodnie z instrukcją, może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Unikaj kontaktu z płynem z akumulatora. W przypadku kontaktu z płynem z akumulatora natychmiast przemyj narażone miejsce dużą ilością czystej wody. W razie przedostania się płynu z akumulatora do oczu zasięgnij porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia i oparzenia ciała.
- Używaj wyłącznie oryginalnych akumulatorów zalecanych przez producenta, o napięciu podanym na etykiecie elektronarzędzia. Używanie akumulatorów zamiennych lub regenerowanych stwarza ryzyko wybuchu i obrażeń ciała.
- Sprawdź, czy napięcie znamionowe akumulatora odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowanie akumulatorów innego typu może nieść ze sobą ryzyko wystąpienia pożaru i/lub wybuchu.

- Akumulator można ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta. Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może spowodować pożar, jeśli zostanie użyta z akumulatorem innego rodzaju.
- Zachowaj ostrożność — nie narażaj akumulatora na uderzenia lub wstrząsy i chroń go przed kontaktem z gwoździami, wkrętakami i innymi szpiczastymi przedmiotami. Nieostrożne użytkowanie i szpiczaste przedmioty mogą wywołać zwarcie w akumulatorze, które może skutkować powstaniem dymu, przegrzaniem, pożarem lub wybuchem.
- Natychmiast przerwij ładowanie i/lub użytkowanie, jeśli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany, zbyt mocno się nagrzewa, wydziela dziwny zapach lub wykazuje inne nieprawidłowe właściwości.
- Ekstremalne warunki pracy i wysoka temperatura mogą wywołać niewielki wyciek z akumulatora. Przemyj natychmiast mydłem i wodą, jeśli płyn z akumulatora wyleje się na skórę lub ubranie. Zneutralizuj sokiem z cytryny, octem lub innym słabym kwasem.
- Jeżeli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, przemywaj je czystą wodą przez co najmniej 15 minut i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to w niektórych okolicznościach może wpłynąć na aktywne i pasywne implanty medyczne. Przed rozpoczęciem pracy z produktem osoby z implantem powinny skonsultować się z lekarzem i/lub producentem implantu w celu zmniejszenia ryzyka ciężkich obrażeń i śmierci.

WAŻNE!

- **Nie rozbieraj akumulatora na części i nie próbuj wymieniać jego ogniwi.**
- **Użytkowanie akumulatora może nieść ze sobą ryzyko oparzeń, jeśli w wyniku kontaktu m.in. z biżuterią lub narzędziami dojdzie do zwarcia biegunów.**

PRZECHOWYWANIE AKUMULATORA

- Naładuj akumulator do pełna i odłącz ładowarkę przed odłożeniem go do przechowywania.
- Nie przechowuj akumulatora w miejscu, gdzie będzie narażony na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysoką temperaturę, np. w pobliżu paleniska lub innych źródeł ciepła, gdyż takie działanie skraca żywotność akumulatora.
- Jeżeli konieczne jest przechowywanie akumulatora w wysokiej temperaturze, należy go często ładować.

WAŻNE!

- **Przechowuj akumulator w suchym miejscu w temperaturze niższej niż 27°C.**
- **Przechowuj akumulator na poziomie naładowania 30–50%.**
- **Przy dłuższym przechowywaniu ładuj akumulator co sześć miesięcy.**

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI AKUMULATORA

OSTRZEŻENIE!



- **Przed użyciem przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych zaleceń grozi porażeniem prądem, pożarem i/ lub ciężkimi obrażeniami ciała.**
- **Ładuj pojedynczo i wyłącznie akumulatory litowe. Inne rodzaje akumulatorów mogą popękać, powodując obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.**
- Nie używaj ładowarki na zewnątrz ani w wilgotnym otoczeniu. Kontakt ładowarki z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Utrzymuj ładowarkę w czystości. Brud i zanieczyszczenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Sprawdzaj stan ładowarki, przewodu i wtyku przed użyciem. Nie używaj ładowarki, jeśli jest uszkodzona lub jej przewód albo wtyk są uszkodzone. Nigdy nie próbuj otwierać, modyfikować ani naprawiać ładowarki. Napraw może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel stosujący identyczne części zamienne. Uszkodzenia ładowarki, przewodu lub wtyku zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na ładowarce ani nie stawiaj ładowarki na miękkich podłożach – stwarza to ryzyko pożaru.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane lub sprzedawane przez producenta ładowarki. Użycie innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.





- Uważaj na przewód i ładowarkę. Nie przenoś ani nie ciągnij ładowarki, trzymając ją za przewód. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk. Może to uszkodzić przewód i powoduje ryzyko porażenia prądem. Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.
- Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można było go nadepnąć, uszkodzić czy przeciążyć ani się o niego potknąć. Zmniejsza to ryzyko potknięcia, upadku, uszkodzenia przewodu oraz porażenia prądem.
- Chroń ładowarkę i przewód przed działaniem wysokiej temperatury – ryzyko uszkodzenia obudowy i części wewnętrznych.
- Nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić części z tworzywa.
- Do czyszczenia produktu nie używaj wilgotnej szmatki ani środków czyszczących. Produkt należy czyścić wyłącznie suchą, miękką szmatką.
- Jeżeli nie jest to bezwzględnie konieczne, nie używaj przedłużaczy. Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem. Jeżeli musisz użyć przedłużacza, upewnij się, czy:
 - wtyk przedłużacza ma te same wymiary, kształt i liczbę biegunów co wtyk urządzenia;
 - przewody przedłużacza są prawidłowo podłączone i są w dobrym stanie;
 - powierzchnia przekroju przewodu jest odpowiednio dopasowana do zużycia prądu przez produkt.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone – ryzyko porażenia prądem. Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym

serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.

- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód albo wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu i/lub naprawy, oddaj produkt do autoryzowanego serwisu.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać produktu. W razie potrzeby zleć kontrolę i/lub naprawę produktu autoryzowanemu pracownikowi punktu serwisowego.
- Nieprawidłowy montaż może spowodować ryzyko pożaru lub porażenie prądem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji zawsze wyciągaj wtyk z gniazda w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem i szkód materialnych, jeśli na produkt lub do jego wnętrza spadną metalowe przedmioty. Zmniejsza to także ryzyko uszkodzenia produktu w przypadku ewentualnego przepięcia przejściowego w sieci elektrycznej.
- Zagrożenie elektryczne – nie dotykaj niez izolowanych części złączy wyjściowych ani zacisków akumulatora.
- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku. W razie wypożyczenia, przekazania lub sprzedaży produktu innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zużyte akumulatory zwróć dystrybutorowi lub zostaw w lokalnym punkcie zbierania zużytych akumulatorów.

	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Akumulatora nie należy zanurzać.
	Nie narażaj akumulatora na działanie zbyt dużego nasłonecznienia lub temperatury powyżej 45°C przez dłuższy okres czasu.
	Akumulatora nie należy wrzucać do ognia – stwarza to zagrożenie wybuchem.

DANE TECHNICZNE

021615

Napięcie	18 V
Pojemność akumulatora	6 Ah

023245

Napięcie	18 V
Pojemność akumulatora	3 Ah

OPIS

1. Akumulator
2. Przycisk testu akumulatora i wskaźnik ładowania
3. Przycisk blokady akumulatora

RYS. 1

MONTAŻ

MONTAŻ I DEMONTAŻ AKUMULATORA Z ELEKTRONARZĘDZIA

1. Podłącz akumulator do złącza akumulatora w elektronarzędziu tak, aby usłyszeć kliknięcie.
2. Wciśnij przycisk blokady akumulatora i wyjmij akumulator z elektronarzędzia.

OBSŁUGA

ŁADOWANIE AKUMULATORA

UWAGA!

Po pierwszym naładowaniu akumulatora należy dopilnować, aby przed kolejnym ładowaniem całkowicie się rozładował. Powtórz ten cykl ładowania i rozładowywania 4 lub 5 razy, aby skalibrować akumulator.

1. Umieść ładowarkę na płaskim, stabilnym podłożu.
2. Podłącz akumulator do ładowarki tak, aby usłyszeć kliknięcie.
3. Włóż wtyk do uziemionego gniazda sieciowego. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
4. Wyjmij wtyk ładowarki z gniazda i wyjmij akumulator z ładowarki.

POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Lampka kontrolna	Poziom naładowania akumulatora
Czerwone światło stałe	Ładowarka jest podłączona do zasilania.
Stale czerwone/migające zielone światło	Podłączony akumulator ładuje się.
Stale zielone światło	Podłączony akumulator jest naładowany.
Migające czerwone/zielone światło	Błąd ładowania podłączonego akumulatora.
Migające światło czerwone	Nieprawidłowa temperatura ładowania ($< 0^{\circ}\text{C}$ lub $> 40^{\circ}\text{C}$).

Jeśli lampki kontrolne na ładowarce nie świecą się, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami.

1. Sprawdź, czy zasilacz ładowarki jest właściwie umieszczony w gnieździe sieciowym oraz czy w gnieździe sieciowym jest napięcie.
2. Sprawdź, czy akumulator jest odpowiednio włożony do ładowarki.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyjmij akumulator z elektronarzędzia/ładowarki.**

W przeciwnym razie zachodzi ryzyko porażenia prądem i/ lub obrażeń ciała.

- **Nigdy nie próbuj otwierać akumulatora. Akumulator nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. Nie rozbieraj akumulatorów ani baterii na części i nie próbuj ich modyfikować ani naprawiać. W celu dokonania przeglądu i naprawy przekaz je przedstawicielowi autoryzowanego serwisu lub innemu wykwalifikowanemu personelowi.**
- Wycieraj akumulator suchą lub zwilżoną szmatką.
- Wyczyść zaciski przyłączeniowe i przycisk blokady akumulatora po każdym użyciu.
- Trudne do usunięcia zanieczyszczenia w trudno dostępnych miejscach można usunąć sprężonym powietrzem o maksymalnym ciśnieniu 3 barów.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie połączenia śrubowe i inne są właściwie dokręcone. Ewentualne poluzowane połączenia należy natychmiast dokręcić, w przeciwnym razie istnieje ryzyko ciężkich obrażeń ciała.

UWAGA!

- **Nie używaj mokrych szmatek. Nie używaj rozpuszczalników ani żrących lub ściernych substancji czyszczących. Mogą one uszkodzić plastikowe powierzchnie produktu.**
- **Do czyszczenia zacisków nie używaj ostrych ani spiczastych przedmiotów.**

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub innym, odpowiednim pojemniku.
- Przechowuj produkt w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu z odpowiednią wentylacją, w temperaturze maksymalnie 40°C.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed transportem zawsze wyjmuj akumulator z elektronarzędzia.
- Dopilnuj, aby produkt nie był narażony na silne drgania lub wstrząsy podczas transportu, zwłaszcza w przypadku transportu samochodem lub innym pojazdem.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Read all warnings, safety instructions and other instructions carefully before use. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury. Save these instructions and safety instructions for future reference.

- Always follow these instructions.
- Always follow local regulations for safety at the workplace and prevention of accidents. This product can be used by children from 8 years of age and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved.
- Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage to, or caused by, the product in the following situations.
 - Incorrect/unsuitable use.
 - Failure to follow these instructions.
 - If repairs are carried out by non-qualified personnel.
 - If spare parts other than original spare parts are used.
 - If the product is used for anything other than the purpose it is intended for.

WARNING!

Do not allow children to play with the packaging material – risk of suffocation.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM BATTERIES

- Do not open the battery – risk of short circuiting.
- Do not expose batteries to moisture, direct sunlight or heat – risk of explosion.
- If the battery is damaged or used incorrectly it can emit gas. Ventilate the area and seek medical attention if you experience discomfort. Gas can irritate the respiratory organs.
- Failure to handle the battery carefully can cause fluid to leak from the battery. Avoid contact with battery fluid. On contact with battery fluid, rinse immediately with plenty of fresh water. Seek medical attention on eye contact with battery fluid. Fluid leaking from the battery can cause irritation or burns.
- Only use original batteries from the manufacturer, with the voltage specified on the type plate on the power tool. The use of non original batteries or reconditioned batteries can result in a risk of explosion and personal injury.
- Check that the rated voltage of the battery corresponds to the rated voltage on the type plate on the charger. The charging of other batteries can cause a fire risk and/or explosion.
- The battery must only be charged with the charger recommended by the manufacturer. A charger intended for one type of battery can result in a fire risk if used with another type of battery.
- Handle the battery with care – do not expose it to knocks and blows, and protect it from contact with nails, screwdrivers and other sharp objects. Negligent handling and sharp objects can cause short circuiting in the battery, resulting in the emission of fumes, overheating, fire or explosion.

- Stop charging and/or using the battery immediately if it is damaged, deformed, abnormally hot, smells, or exhibits other unusual characteristics.
- Minor battery leakage can occur in extreme operating conditions or hot temperatures. If you get battery fluid on your skin or clothes, wash immediately with soap and water. Neutralise with lemon juice, vinegar or other weak acid.
- If you get battery fluid in your eyes, rinse your eyes with clean water for at least 15 minutes and then seek medical attention immediately.

WARNING!

The product produces an electromagnetic field when in use. This field can in some circumstances affect active or passive medical implants. If you have a medical implant you should consult your doctor and/or the manufacturer of the medical implant before using the product to reduce the risk of serious or fatal personal injury.

IMPORTANT:

- **Do not dismantle the battery or attempt to replace the battery cells.**
- **Short circuiting the battery terminals on this battery by jewellery or tools can result in serious burn injuries.**

STORAGE OF BATTERIES

- Fully charge the battery and disconnect it from the charger before putting it into storage.
- Do not store the battery where it can be exposed to direct sunlight or heat, for example near fireplaces or other sources of heat, as this will reduce the life span of the battery.

- The battery must be charged frequently if it is necessary to store it in a warm place.

IMPORTANT:

- **Store the battery in a dry place at no more than 27°C.**
- **Store the battery with a 30 – 50% charge.**
- **Charge the battery every seven months during long-term storage.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER



WARNING!





- **Read all the instructions and safety instructions carefully before use. Failure to follow all the instructions below can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury.**
- **Only charge lithium batteries, and only one battery at once. Other types of batteries can crack and cause personal injury and material damage.**
- Do not charge outdoors or in damp conditions. There is an increased risk of electric shock if water gets into the charger.
- Keep the charger clean. Dirt and impurities increase the risk of electric shock.
- Check the charger, power cord and plug before use. Do not use the charger if it is damaged, or if its power cord and plug are damaged. Never attempt to open, modify or repair the charger. Repairs may only be carried out by qualified personnel using identical spare parts. Damaged chargers, power cords or plugs increase the risk of electric shock.

- Do not put any objects on the charger or put it on a soft surface – risk of fire.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not use accessories other than those recommended or sold by the battery manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock or personal injury.
- Be careful with the power cord and charger. Never carry or pull the charger with the power cord. Do not pull the power cord to pull out the plug. This can damage the power cord and result in the risk of electric shock. A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- Make sure that there is no risk of tripping over it, or it being damaged or put under strain. This reduces the risk of injury caused by tripping or falling, and damage to the cord or electric shock.
- Protect the charger and power cord from excessive heat – risk of damaging the casing and internal parts.
- Do not use petrol, solvents or detergents that can damage the plastic parts.
- Do not use a damp cloth or detergent on the product. The product must only be cleaned with a dry, soft cloth.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Unsuitable extension cords can risk causing a fire and/or electric shock. If an extension lead must be used, check that:
 - The plug on the extension cord is the same size and shape, and has the same number of pins as the plug on the product.
 - The wires in the extension cord are correctly connected and in good condition.

- The cross-sectional wire area is sufficient for the power supply to the product.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged – risk of electric shock. A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the product to an authorised service centre to be checked and/or repaired.
- Do not attempt to dismantle or repair the product. Allow an authorised service centre to check and/or repair if necessary.
- Incorrect assembly can result in a risk of fire or electric shock.
- Always pull out the plug before cleaning and/or maintenance to reduce the risk of electric shock.
- Pull out the plug when the product is not in use. This reduces the risk of electric shock and material damage if a metal object drops down on or in the product. It also reduces the risk of damaging the product in the event of voltage transients in the power supply.
- Electrical safety – do not touch uninsulated parts of the output connections or battery terminals.
- Save these instructions for future reference. These instructions should be enclosed with the product if it is borrowed, sold or passed on.

SYMBOLS

	Read the instruction manual.
	Return used batteries to the dealer or the local recycling centre.

	Recycle a discarded product in accordance with applicable regulations.
	Do not immerse the battery.
	Do not expose the battery to strong sunlight or temperatures above 45°C for long periods.
	Do not burn the battery – risk of explosion.

TECHNICAL DATA

021615

Voltage	18 V
Batterycapacity	6 Ah

023245

Voltage	18 V
Battery capacity	3 Ah

PARTS LIST

1. *Battery*
2. *Battery test button and charging indicator*
3. *Battery lock button*

FIG. 1

INSTALLATION

INSTALLATION AND REMOVAL OF BATTERY FROM POWER TOOL

1. Connect the battery to the battery connection on the power tool and check that it clicks in place.
2. Press the battery lock button and remove the battery from the power tool.

OPERATION

BATTERY CHARGING

NOTE:

When the battery has been charged for the first time, make sure that it is fully discharged before charging it again. Repeat this charging and discharging procedure 4 or 5 times to maintain the battery's condition.

1. Place the battery charger on a level, stable surface.
2. Connect the battery to the charger and check that it clicks in place.
3. Plug the plug into an earthed power point. Check that the mains voltage is the same as the power supply voltage stated on the type identification plate.
4. Pull out the plug from the power point and take the battery out of the charger.

BATTERY CHARGING STATUS

Status light	Battery charging status
Steady red	Charger connected to mains.
Steady red/flashing green	The connected battery is charging.
Steady green	The connected battery is fully charged.
Flashing red/flashing green	Charging fault on the connected battery.
Flashing red	Unsuitable charging temperature (< 0°C or > 40°C).

Follow the instructions below if the status lights on the charger do not come on.

1. Check that the mains adapter for the charger is correctly plugged into the power outlet and that the power outlet is working.
2. Check that the battery is correctly connected to the charger.

MAINTENANCE

WARNING!

- **Remove the battery from the power tool/charger before cleaning and/or maintenance, otherwise there is a risk of electric shock and/or personal injury.**
- **Never attempt to open the battery. The battery does not contain any parts that can be repaired by the user. Do not**

take the batteries apart, or attempt to repair them. Have it checked and repaired by an authorised service centre or other qualified personnel.

- Wipe the battery with a dry or damp cloth.
- Clean the terminals and battery lock button after each use.
- Dirt that has accumulated in places difficult to reach can be removed with compressed air of up to 3 bar.
- Check at regular intervals that all screw unions and other unions are correctly tightened. Tighten any loose unions immediately, otherwise there is a risk of serious personal injury.

NOTE:

- **Do not use wet cloths. Do not use solvent, strong, or corrosive or abrasive detergents. This can damage the surface of the product.**
- **Do not use sharp or pointed things to clean the terminals.**

TRANSPORT AND STORAGE

- If the product is not going to be used for some time it should be stored in its original packaging or other suitable container.
- Store the product in a dry, frost-free and well ventilated place at a maximum temperature of 40°C.
- Keep out of the reach of children.
- Always remove the battery from the power tool before transport.
- Make sure the product is not exposed to heavy vibration or knocks during transport, especially when transported in a car or other vehicle.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Lesen Sie vor der Verwendung alle Warn-, Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen durch. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht Stromschlag-, Brand- oder schwere Verletzungsgefahr. Diese Anweisungen und Sicherheitshinweise für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Diese Anweisungen stets befolgen.
- Folgen Sie immer den geltenden Bestimmungen zur Sicherheit am Arbeitsplatz und zur Vermeidung von Unfällen. Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist, und verstehen, welche Gefahren mit der Verwendung verbunden sind.
- Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Sachschäden, die in den nachfolgend beschriebenen Situationen durch das Produkt entstehen oder verursacht werden.
 - Bei falscher/unsachgemäßer Handhabung.
 - Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden.
 - Wenn Reparaturen von nicht qualifizierten Personen durchgeführt wurden.

- Wenn andere Ersatzteile als Original-Ersatzteile verwendet wurden.
- Wenn das Produkt für anderes als den vorgesehenen Zweck verwendet wird.

WARNUNG!

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial oder Produkt spielen lassen – Erstickungsgefahr!

SICHERHEITSHINWEISE FÜR LITHIUMAKKUS

- Akku nicht öffnen – Kurzschlussgefahr.
- Akkus keiner Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aussetzen – Explosionsgefahr.
- Wenn der Akku beschädigt oder falsch verwendet wird, kann Gas ausströmen. Den Bereich gut lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Das Gas kann die Atemwege reizen.
- Werden Akkus unvorsichtig behandelt, kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit der Akkuflüssigkeit. Bei Kontakt mit Akkuflüssigkeit müssen die betroffenen Stellen mit reichlich klarem Wasser gespült werden. Bei einem Kontakt der Augen mit Akkuflüssigkeit einen Arzt aufsuchen. Ausgetretene Flüssigkeit aus dem Akku kann zu Reizungen oder Verätzungen führen.
- Nur Originalakkus des Herstellers mit der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Die Verwendung von anderen Akkus als Originalakkus oder von wiederaufbereiteten Akkus kann zur Akkuexplosion und Verletzungen führen.
- Sicherstellen, dass die Nennspannung des Akkus der Nennspannung auf dem Typenschild des Ladegeräts

entspricht. Das Laden anderer Akkus kann zu einem Brand und/oder einer Explosion führen.

- Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät geladen werden. Ein für einen speziellen Akku vorgesehenes Ladegerät kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- Den Akku mit Vorsicht behandeln – ihn keinen Schlägen oder Stößen aussetzen und vor dem Kontakt mit Nägeln, Schraubendrehern und ähnlichen spitzen Gegenständen schützen. Sowohl eine unvorsichtige Handhabung als auch spitze Gegenstände können interne Kurzschlüsse im Akku verursachen, die zu Rauchentwicklung, Überhitzung, Feuer oder Explosion führen können.
- Den Ladevorgang und/oder die Anwendung sofort abbrechen, wenn der Akku beschädigt, verformt oder ungewöhnlich heiß ist, Gerüche abgibt oder andere abnormale Eigenschaften zeigt.
- Unter extremen Betriebsbedingungen oder hohen Temperaturen kann es zu geringfügigen Akkuleckagen kommen. Wenn Sie Akkuflüssigkeit auf die Haut oder Kleidung bekommen, diese sofort mit Wasser und Seife entfernen. Mit Zitronensaft, Essig oder anderen schwachen Säuren neutralisieren.
- Wenn Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt ist, die Augen mindestens 15 Minuten lang mit sauberem Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

WARNUNG!

Während des Betriebs erzeugt das Produkt ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinflussen. Haben Sie ein medizinisches Implantat, müssen Sie Ihren Arzt oder den Hersteller des medizinischen Implantats

vor der Verwendung des Produkts konsultieren, um die Gefahr schwerer Verletzungen oder Todesfälle zu minimieren.

WICHTIG!

- **Die Batterie darf nicht demontiert werden und die Batteriezellen können nicht ausgetauscht werden.**
- **Der Umgang mit der Batterie kann zu schweren Verbrennungen führen, wenn die Batteriepole beispielsweise durch Schmuck oder Werkzeuge kurzgeschlossen werden.**

AUFBEWAHRUNG VON AKKUS

- Den Akku vollständig laden und das Ladegerät vor dem Verstauen abziehen.
- Den Akku nicht an einem Ort aufbewahren, wo er direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sein kann, wie z. B. in der Nähe von Kaminen oder anderen Wärmequellen, da sich in diesem Fall die Akkulebensdauer verkürzt.
- Wenn sich die Aufbewahrung des Akkus an einem warmen Ort nicht vermeiden lässt, muss er häufig geladen werden.

WICHTIG!

- **Den Akku trocken und bei höchstens 27 °C aufbewahren.**
- **Die Batterie muss in einem Ladezustand von 30–50 % gelagert werden.**
- **Bei einer längeren Lagerung muss der Akku alle sechs Monate geladen werden.**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKULADEGERÄTE

WARNUNG!







- **Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch sorgfältig durchlesen. Wenn nicht alle Anweisungen eingehalten werden, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Bandes und/oder schwerer Verletzungen.**
- **Nur Lithiumakkus und nur jeweils einen Akku zurzeit laden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen und Sachschäden verursachen.**
- Nie im Freien oder in einer feuchten Umgebung laden. Dringt Wasser in das Ladegerät ein, steigt die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Das Ladegerät sollte stets sauber sein. Das Risiko eines elektrischen Schlages steigt durch Schmutz und Verunreinigungen.
- Ladegerät, Kabel und Stecker vor dem Gebrauch überprüfen. Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es oder sein Kabel oder Stecker beschädigt ist. Nie versuchen, das Ladegerät zu öffnen, zu modifizieren oder zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das gleichwertige Ersatzteile verwendet. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Keine Gegenstände auf das Ladegerät legen und das Ladegerät nicht auf einen weichen Untergrund stellen – Brandgefahr.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.

- Kein anderes Zubehör als das vom Hersteller des Ladegeräts empfohlene oder vertriebene Zubehör verwenden. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Auf das Kabel und das Ladegerät achten. Das Ladegerät nie am Kabel tragen oder ziehen. Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Dies kann das Kabel beschädigen und elektrische Schläge verursachen. Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrvermeidung von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht darauf tritt, dass es keine Stolperfalle darstellt oder dass es beschädigt oder belastet werden kann. Dadurch verringert sich das Risiko von Stolper- und Sturzunfällen, von Schäden am Kabel und von elektrischen Schlägen.
- Das Ladegerät und das Kabel vor starker Hitze schützen – Risiko einer Beschädigung des Gehäuses und der internen Teile.
- Verwenden Sie kein Benzin, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die Kunststoffteile beschädigen können.
- Kein feuchtes Tuch oder Reinigungsmittel auf dem Produkt verwenden. Das Produkt darf nur mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden.
- Keine Verlängerungskabel verwenden, es sei denn, dies ist absolut notwendig. Ein nicht geeignetes Verlängerungskabel kann Brandgefahr bzw. die Gefahr von Stromschlägen mit sich bringen. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, Folgendes sicherstellen:
 - Der Stecker des Verlängerungskabels muss die gleiche Größe, Form und Polzahl wie der Stecker des Produkts aufweisen.

- Die Leiter im Verlängerungskabel müssen ordnungsgemäß angeschlossen und in einem guten Zustand sein.
- Die Querschnittsfläche der Leiter muss für die Leistungsaufnahme des Produkts ausreichend groß sein.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist – Gefahr eines elektrischen Schlages. Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrvermeidung von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht normal funktioniert, oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Das Produkt von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter überprüfen und/oder reparieren lassen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren oder zu reparieren. Von einem autorisierten Servicemitarbeiter überprüfen und/oder nach Bedarf reparieren lassen.
- Eine falsche Montage kann zu Bränden und zu Stromschlägen führen.
- Vor Reinigung und Pflege zur Minimierung der Gefahr eines Stromschlag stets den Stecker ziehen.
- Den Stecker ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird. Dadurch verringert sich das Risiko von elektrischen Schlägen und Sachschäden, wenn Metallgegenstände auf oder in das Produkt fallen. Darüber hinaus verringert sich das Risiko von Sachschäden am Produkt bei Spannungstransienten im Netz.
- Gefahr von elektrischen Schlägen – keine nicht isolierten Teile von Ausgangsanschlüssen oder Akkupolen anfassen.

- Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Diese Anweisungen müssen dem Produkt beigelegt werden, wenn es verliehen, verkauft oder weitergegeben wird.

SYMBOLLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Verbrauchte Batterien an den Händler zurückgeben oder über den örtlichen Recyclinghof entsorgen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.
	Die Batterien dürfen nicht eingetaucht werden.
	Batterien weder über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung noch Temperaturen von über 45 °C aussetzen.
	Die Batterien dürfen nicht verbrannt werden – es besteht Explosionsgefahr.

TECHNISCHE DATEN

021615

Spannung 18 V

Batterie-kapazität 6 Ah

023245

Spannung 18 V

Batteriekapazität 3 Ah

BESCHREIBUNG

1. *Batterie*
2. *Batterietesttaste und Ladeanzeige*
3. *Batterieverriegelungstaste*

ABB. 1

MONTAGE

EINSETZEN UND ENTFERNEN DER BATTERIE IN DAS/AUS DEM ELEKTROWERKZEUG

1. Die Batterie an den Batterieanschluss des Elektrowerkzeugs anschließen und prüfen, ob sie einrastet.
2. Drücken Sie auf die Batterieentriegelungstaste und nehmen Sie die Batterie aus dem Elektrowerkzeug.

BEDIENUNG

AUFLADEN DER BATTERIE

ACHTUNG!

Vergewissern Sie sich, nachdem die Batterie zum ersten Mal aufgeladen wurde, dass sie vollständig entladen ist, bevor Sie sie wieder aufladen. Wiederholen Sie diesen Lade- und Entladezyklus vier oder fünf Mal, um die Batterie zu konditionieren.

1. Legen Sie das Batterieladegerät auf eine waagerechte, stabile Fläche.

2. Setzen Sie die Batterie in das Ladegerät und vergewissern Sie sich, dass sie einrastet.
3. Stecker an eine geerdete Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
4. Den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen die Batterie aus dem Ladegerät nehmen.

BATTERIELADESTATUS

Anzeigeleuchte	Batterieladestatus
Dauerhaft rot	Das Ladegerät ist an das Stromnetz angeschlossen.
Dauerhaft rot/grün blinkend	Die eingesetzte Batterie wird aufgeladen.
Dauerhaft grün	Die eingesetzte Batterie ist vollständig aufgeladen.
Rot blinkend/grün blinkend	Ladefehler an der eingesetzten Batterie.
Rot blinkend	Ungeeignete Ladetemperatur (<0 °C oder >40 °C).

Befolgen Sie die nachstehenden Hinweise, wenn die Anzeigeleuchten am Ladegerät nicht leuchten.

1. Stellen Sie sicher, dass das Netzteil des Ladegeräts ordnungsgemäß in die Steckdose eingesteckt ist und die Steckdose Strom führt.

- Überprüfen Sie, ob die Batterie korrekt in das Ladegerät eingesetzt ist.

PFLEGE

WARNUNG!

- Vor der Reinigung und/oder Wartung die Batterie aus dem Elektrowerkzeug/Ladegerät nehmen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags und/oder einer Verletzung besteht.**
- Die Batterie darf nicht geöffnet werden. Die Batterie enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Die Batterie darf weder zerlegt noch modifiziert noch repariert werden. Bringen Sie sie zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter oder einer anderen qualifizierten Person.**
- Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen oder feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie die Anschlusspole und Batterieverriegelungstasten nach jeder Verwendung.
- Hartnäckige Verschmutzungen an schwer zugänglichen Stellen können mit Druckluft mit max. 3 bar entfernt werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, dass alle Schraubverbindungen und andere Befestigungen korrekt angezogen sind. Lockere Verbindungen sofort anziehen, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG!

- **Verwenden Sie keine nassen Tücher. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel. Dadurch können die Oberflächen des Produkts beschädigt werden.**
- **Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände zum Reinigen der Anschlüsse.**

TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollten Sie es in der Originalverpackung oder einem anderen geeigneten Behälter aufbewahren.
- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, frostgeschützten und gut belüfteten Raum bei einer Temperatur von höchstens 40 °C.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Entfernen Sie vor dem Transport immer die Batterie aus dem Elektrowerkzeug.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports keinen starken Vibrationen oder Stößen ausgesetzt ist, insbesondere beim Transport mit dem Auto oder einem anderen Fahrzeug.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

Lue kaikki varoitukset, turvallisuus- ja muut ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähkötapaturmaan, tulipaloon ja/tai vakavaan henkilövahinkoon. Säilytä nämä ohjeet ja turvallisuusohjeet myöhempää käyttöä varten.

- Noudata aina näitä ohjeita.
- Noudata aina voimassa olevia työturvallisuus- ja työsuojelumääräyksiä. Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Valmistaja ei ota vastuuta tuotteelle aiheutuneista tai sen aiheuttamista vahingoista alla luetelluissa tilanteissa.
 - Vääränlaisen/epätarkoituksenmukaisen käsittelyn yhteydessä.
 - Jos näitä ohjeita ei noudateta.
 - Jos korjaukset on suorittanut epäpätevä henkilö.
 - Jos on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia.
 - Jos tuotetta on käytetty muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

VAROITUS!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla – tukehtumisvaara!

LITIUMAKKUJEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä avaa akkua - oikosulun vaara.
- Älä altista akkuja kosteudelle, suoralle auringonvalolle tai kuumuudelle - räjähdysvaara.
- Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään väärin, siitä voi vapautua kaasua. Tuuleta alue perusteellisesti ja hakeudu lääkäriin, jos sinulla on epämukava olo. Kaasu voi ärsyttää hengityselimiä.
- Jos akkua käsitellään huolimattomasti, akusta voi vuotaa nestettä. Vältä kosketusta akkunesteen kanssa. Jos akkunestettä pääsee iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä. Hakeudu lääkäriin, jos akkunestettä pääsee silmiin. Akusta vuotava neste voi aiheuttaa ärsytystä tai korroosiota.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä akkuja, joiden jännite on ilmoitettu sähkötyökalun tyyppikilvessä. Muiden kuin alkuperäisten akkujen tai kunnostettujen akkujen käyttö voi aiheuttaa akun räjähdysvaaran ja henkilövahinkoja.
- Tarkista, että akun nimellisjännite vastaa laturin tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Muiden akkujen lataaminen voi aiheuttaa tulipalon ja/tai räjähdyksen vaaran.
- Akun saa ladata vain valmistajan suosittelemalla laturilla. Yhdelle akulle suunniteltu laturi voi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään toisen akun kanssa.
- Käsittele akkua varovasti - älä altista sitä iskuille tai kolhuille ja suojaa sitä joutumasta kosketuksiin naulojen, ruuvimeisseleiden ja vastaavien terävien esineiden kanssa. Sekä varomaton käsittely että terävät esineet voivat aiheuttaa akun sisäisen oikosulun, joka voi aiheuttaa savuamista, ylikuumenemisen, tulipalon tai räjähdyksen.

- Lopeta lataus ja/tai käyttö välittömästi, jos akku on vaurioitunut, epämuodostunut, epätavallisen kuuma, jos siitä lähtee hajua tai jos siinä on muita epätavallisia ominaisuuksia.
- Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa tai korkeissa lämpötiloissa saattaa esiintyä vähäistä akkuvuotoa. Pese välittömästi saippualla ja vedellä, jos saat akkunestettä ihollesi tai vaatteillesi. Neutraloi sitruunamehulla, etikalla tai muulla miedolla hapolla.
- Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtele silmiä puhtaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

VAROITUS!

Tuote tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantteihin. Jos sinulla on lääketieteellinen implantti, ota yhteyttä lääkäriin ja/ tai lääketieteellisen implantin valmistajaan ennen laitteen käyttöä, jotta vähennät vakavan loukkaantumisen tai kuoleman riskiä.

TÄRKEÄÄ!

- **Älä pura akkua tai yritä vaihtaa akkukennoja.**
- **Akun käsittely voi aiheuttaa vakavia palovammoja, jos akun navat oikosuljetaan esim. korujen tai työkalujen avulla.**

AKKUJEN SÄILYTTÄMINEN

- Lataa akku täyteen ja irrota laturi ennen varastointia.

- Älä säilytä akkua paikassa, jossa se voi altistua suoralle auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille, kuten takan tai muun lämmönlähteen lähellä, sillä tämä lyhentää akun käyttöikää.
- Jos akun varastointi lämpimässä on väistämätöntä, sitä on ladattava usein.

TÄRKEÄÄ!

- **Säilytä akku kuivassa paikassa enintään 27 °C:n lämpötilassa.**
- **Säilytä akkua 30-50 %:n varaustilassa.**
- **Lataa akku kuuden kuukauden välein pidemmässä säilytyksessä.**

AKKULATURIN TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!







- **Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähkötapaturman, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon.**
- **Lataa vain litiumakkuja ja vain yhtä akkua kerrallaan. Muuntyyppiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.**
- Älä koskaan lataa ulkona tai kosteassa ympäristössä. Jos laturiin pääsee vettä, sähkötapaturman vaara kasvaa.
- Pidä laturi puhtaana. Lika ja epäpuhtaudet lisäävät sähkötapaturmien riskiä.
- Tarkista laturi, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laturia, jos johto tai pistotulppa on

vaurioitunut. Älä koskaan yritä avata, muuttaa tai korjata laturia. Korjaukset saa tehdä vain pätevä henkilökunta käyttäen alkuperäisiä varaosia. Vaurioituneet laturit, johdot ja pistotulpat lisäävät sähkötapaturmien riskiä.

- Älä aseta mitään esineitä laturin päälle tai aseta laturia pehmeälle alustalle - tulipalon vaara.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.
- Älä käytä muita kuin akkulaturin valmistajan suosittelemia tai myymiä lisävarusteita. Muiden tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähkötapaturmia ja/tai henkilövahinkoja.
- Varo johtoa ja laturia. Älä kannaa tai vedä laturia johdosta. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Tämä voi vahingoittaa johtoa ja aiheuttaa sähkötapaturman. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilökunta.
- Vedä johto siten, ettei sille astuta, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa tai ole alttiina vaurioille tai rasitukselle. Tämä vähentää kompastumis- ja putoamisonnettomuuksien, johtojen vaurioitumisen ja sähkötapaturmien riskiä.
- Suojaa laturi ja johto voimakkaalta kuumuudelta - kotelon ja sisäosien vaurioitumisvaara.
- Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai pesuaineita, jotka voivat vahingoittaa muoviosia.
- Älä käytä tuotteen puhdistamiseen kosteaa liinaa tai pesuainetta. Tuotteen saa puhdistaa vain pehmeällä, kuivalla liinalla.
- Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä. Sopimaton jatkojohto voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran. Jos jatkojohtoa on käytettävä, tarkista, että:

- Jatkojohdon pistotulppa on samankokoinen, -muotoinen ja -napainen kuin tuotteen pistoke.
- Jatkojohdon johdot on kytketty oikein ja ne ovat hyvässä kunnossa.
- Johtimien poikkipinta-ala on riittävä tuotteen virrankulutukseen nähden.
- Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut – sähkötapaturman vaara. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilökunta.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta ja korjausta varten.
- Älä koskaan yritä purkaa tai korjata tuotetta. Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkastaa ja/tai korjata se tarvittaessa.
- Virheellinen asennus voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran.
- Irrota pistotulppa aina ennen puhdistusta ja/tai huoltoa sähkötapaturmien riskin vähentämiseksi.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä. Tämä vähentää sähkötapaturmien ja omaisuusvahinkojen riskiä, jos metalliesineitä putoaa tuotteen päälle tai sisään. Se vähentää myös sähköverkon jännitepiikkien aiheuttamien tuotevaurioiden riskiä.
- Sähkövaara - älä koske lähtöliitäntöjen tai akun napojen eristämättömiin osiin.
- Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Ohjeiden on oltava tuotteen mukana, jos se lainataan, myydään tai luovutetaan eteenpäin.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Palauta käytetyt akut jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
	Akkua ei saa upottaa veteen.
	Älä altista akkua pitkään voimakkaalle auringonvalolle tai yli 45 °C:n lämpötiloille.
	Akkua ei saa polttaa – räjähdysvaara.

TEKNISET TIEDOT

021615

Jännite 18 V

Akunkapasiteetti 6 Ah

023245

Jännite 18 V

Akun kapasiteetti 3 Ah

KUVUUS

1. Akku

2. *Akun testipainike ja latauksen merkkivalo*
3. *Akun lukituspainike*

KUVA 1

ASENNUS

AKUN ASENTAMINEN JA IRROTTAMINEN SÄHKÖTYÖKALUISTA

1. Kytke akku sähkötyökalun akkuliitântään ja tarkista, että se napsahtaa paikalleen.
2. Paina akun irrotuspainiketta ja irrota akku sähkötyökalusta.

KÄYTTÖ

AKUN LATAUS

HUOM!

Kun akku on ladattu ensimmäisen kerran, varmista, että se on täysin tyhjä ennen uudelleen lataamista. Toista tämä lataus- ja purkausyksi 4 tai 5 kertaa akun kunnostamiseksi.

1. Aseta akkulaturi tasaiselle, vakaalle alustalle.
2. Kytke akku laturiin ja tarkista, että se napsahtaa paikalleen.
3. Kytke pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan. Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellijännitettä.
4. Irrota laturin pistotulppa pistorasiasta ja irrota akku laturista.

AKUN VARAUSTILA

Merkkivalo	Akun varaustila
Jatkuva punainen	Laturi on kytketty verkkovirtaan.
Jatkuva punainen/ vilkkuva vihreä	Liitettyä akku ladataan.
Jatkuva vihreä	Liitetty akku on ladattu.
Vilkkuva punainen/ vilkkuva vihreä	Liitetyn akun latausvirhe.
Vilkkuva punainen	Väärä latauslämpötila (< 0 °C tai > 40 °C).

Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti, jos laturin merkkivalot eivät syty.

1. Tarkista, että laturin muuntaja on kytketty oikein pistorasiaan ja että pistorasia on jännitteellinen.
2. Tarkista, että akku on asetettu oikein laturiin.

HUOLTO

VAROITUS!

- **Irrota akku sähkötyökalusta/laturista ennen puhdistusta ja/tai huoltoa, muuten on olemassa sähkötapaturman ja/tai henkilövahingon vaara.**
- **Älä koskaan yritä avata akkua. Akku ei sisällä käyttäjän korjattavia osia. Älä pura paristoja tai yritä muuttaa tai**

korjata niitä. Vie akku valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai muulle pätevälle henkilölle tarkastusta ja korjausta varten.

- Pyyhi akku kuivalla tai nihkeällä liinalla.
- Puhdista liittimet ja salpanappi jokaisen käytön jälkeen.
- Vaikeasti saavutettaviin paikkoihin juuttuneen lian voidaan poistaa paineilmalla enintään 3 baarin paineella.
- Tarkista säännöllisesti, että kaikki ruuviliitokset ja muut liitokset on kiristetty oikein. Kiristä välittömästi kaikki löysät ruuviliitokset vakavien vammojen välttämiseksi.

HUOM!

- **Älä käytä märkiä liinoja. Älä käytä liutinaineita tai syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa tuotteen pintaa.**
- **Älä käytä teräviä esineitä napojen puhdistamiseen.**

KULJETUS JA VARASTOINTI

- Jos tuotetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, se on säilytettävä alkuperäispakkauksessa tai muussa sopivassa säiliössä.
- Säilytä tuote kuivassa, viileässä ja hyvin tuuletetussa tilassa, jonka lämpötila on enintään 40 °C.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Irrota akku aina sähkötyökalusta ennen kuljetusta.
- Varmista, että tuote ei altistu liialliselle tärinälle tai iskuille kuljetuksen aikana, erityisesti jos sitä kuljetetaan autolla tai muulla ajoneuvolla.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Lisez attentivement l'ensemble des avertissements, indications et consignes de sécurité avant l'utilisation. Si toutes les instructions et consignes de sécurité ne sont pas respectées, il y a un risque d'accident électrique, d'incendie et/ou de blessures graves. Conservez les présentes instructions et consignes de sécurité en cas de besoin ultérieur.

- Observez toujours les présentes instructions.
- Respectez toujours les règles en vigueur concernant la sécurité au travail et la prévention des accidents. Le produit peut être utilisé par des personnes âgées de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation du produit d'une manière sûre et comprennent les dangers inhérents.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés au produit ou par celui-ci dans les situations suivantes.
 - En cas de manipulation incorrecte/inappropriée.
 - Si ces instructions ne sont pas suivies.
 - Si des réparations ont été effectuées par du personnel non qualifié.
 - Si des pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine ont été utilisées.

- Si le produit est utilisé à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.

ATTENTION !

**Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériau d'emballage.
Risque d'étouffement !**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES AU LITHIUM

- Ne pas ouvrir la batterie. Risque de court-circuit.
- Ne pas exposer les batteries à l'humidité, à la lumière directe du soleil ou à la chaleur. Risque d'explosion.
- Si la batterie est endommagée ou mal utilisée, elle peut émettre un gaz. Aérez soigneusement la zone et consultez un médecin en cas de malaise. Le gaz peut irriter le système respiratoire.
- Si la batterie est manipulée avec négligence, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide de la batterie. En cas de contact avec le liquide de batterie, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire. En cas de contact du liquide de batterie avec les yeux, consultez un médecin. Une fuite de liquide de la batterie peut provoquer une irritation ou des dommages corrosifs.
- Utilisez uniquement des batteries d'origine du fabricant, de la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. L'utilisation de batteries qui ne sont pas d'origine ou reconditionnées peut entraîner un risque d'explosion de la batterie et de blessures corporelles.
- Vérifiez que la tension nominale de la batterie correspond à la tension nominale reprise sur la plaque signalétique du chargeur. La charge d'autres batteries peut entraîner un risque d'incendie et/ou d'explosion.

- La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur recommandé par le fabricant. Un chargeur conçu pour une batterie peut causer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre.
- Manipulez la batterie avec précaution. Ne pas l'exposer à un impact ou à un choc. Protégez-la de tout contact avec des clous, des tournevis et des objets pointus analogues. Une manipulation négligente ainsi que des objets pointus peuvent provoquer des courts-circuits internes dans la batterie pouvant induire de la fumée, une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Arrêtez immédiatement la charge et/ou l'utilisation si la batterie est endommagée, déformée, anormalement chaude, émet une odeur ou présente d'autres caractéristiques anormales.
- Dans des conditions de fonctionnement extrêmes ou à haute température, une fuite mineure de la batterie peut se produire. Lavez immédiatement à l'eau et au savon si vous avez du liquide de batterie sur la peau ou les vêtements. Neutralisez avec du jus de citron, du vinaigre ou une autre acidité faible.
- En cas de liquide de batterie dans les yeux, rincez-les avec de l'eau propre pendant au moins 15 minutes et consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION !

Le produit génère un champ électromagnétique lorsqu'il est utilisé. Dans certaines circonstances, ce champ peut affecter des implants médicaux actifs ou passifs. Si vous avez un implant médical, consultez votre médecin et/ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit afin de réduire les risques de blessures graves ou de décès.

IMPORTANT !

- **Ne démontez pas la batterie et n'essayez pas de remplacer les cellules de la pile.**
- **La manipulation de cette pile peut entraîner de graves brûlures si les bornes de la pile sont court-circuitées, par exemple par des bijoux ou des outils.**

STOCKAGE DES BATTERIES

- Chargez complètement la batterie et débranchez le chargeur avant de le ranger.
- Ne pas stocker la batterie dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées, par exemple à proximité de foyers ou d'autres sources de chaleur. Cela en raccourcirait la durée de vie.
- S'il n'est pas possible d'éviter de stocker la batterie dans un endroit chaud, il convient de la recharger fréquemment.

IMPORTANT !

- **Conservez la batterie au sec et à 27 °C maximum.**
- **Stockez la batterie avec une charge de 30 à 50 %.**
- **Chargez la batterie tous les six mois pour un stockage prolongé.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE**ATTENTION !**

- **Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité avant l'utilisation. Si toutes les instructions**

ci-dessous ne sont pas respectées, il y a un risque d'accident électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.




- **Chargez uniquement les batteries au lithium et une seule batterie à la fois. D'autres types de batteries peuvent se fissurer et causer des blessures corporelles et des dommages matériels.**
- Ne chargez jamais à l'extérieur ou dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'accident électrique augmente.
- Gardez le chargeur propre. La saleté et la pollution augmentent le risque d'accidents électriques.
- Vérifiez le chargeur, le cordon et la fiche avant utilisation. Ne pas utiliser le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé. Ne jamais tenter d'ouvrir, de changer ou de réparer le chargeur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange identiques. Le chargeur, un cordon ou une fiche endommagés augmentent le risque d'accidents électriques.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur et ne pas poser le chargeur sur une surface molle. Risque d'incendie.
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne pas utiliser d'autres accessoires que ceux qui sont recommandés ou vendus par le fabricant du chargeur de batterie. L'utilisation d'autres accessoires peut provoquer un incendie, un accident électrique et/ou des blessures corporelles.
- Attention au cordon et au chargeur. Ne jamais porter ou tirer le chargeur par le cordon. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise. Cela peut endommager le cordon et provoquer un risque d'accident électrique. Si le cordon ou la




fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.

- Installez le cordon afin d'éviter qu'il ne soit pas piétiné, qu'il ne présente un risque de trébuchement ou qu'il ne soit exposé à des dommages ou à des contraintes. Cela réduit le risque de trébuchement et de chute, d'endommagement du cordon et d'accidents électriques.
- Mettez le chargeur et le cordon à l'abri de toute chaleur excessive. Risque d'endommagement du boîtier et des pièces internes.
- N'utilisez pas d'essence, de solvants ou de détergents qui pourraient endommager les pièces en plastique.
- Ne pas utiliser de chiffon humide ou de détergent sur le produit. Le produit ne doit être nettoyé qu'à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- N'utilisez pas de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Des rallonges inappropriées peuvent induire un risque d'incendie et/ou d'accident électrique. Si une rallonge doit être utilisée, veillez à vérifier si :
 - La fiche de la rallonge a la même taille, la même forme et le même nombre de pôles que la fiche du produit.
 - Les conducteurs de la rallonge sont correctement connectés et en bon état.
 - La section des conducteurs est suffisante pour la consommation électrique du produit.
- Ne pas utiliser le produit si la fiche ou le cordon est endommagé. Risque d'accident électrique. Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.

- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la fiche est endommagé. Remettez le produit au représentant du service après-vente compétent pour inspection et/ou réparation.
- N'essayez pas de démonter ou de réparer le produit. Faites-le vérifier et/ou réparer par un technicien qualifié, si nécessaire.
- Une installation incorrecte peut induire un risque d'incendie et/ou d'accident électrique.
- Débranchez toujours la fiche avant le nettoyage ou l'entretien afin de réduire le risque d'accidents électriques.
- Débranchez le produit quand il n'est pas utilisé. Cela réduit le risque d'accidents électriques et de dommages matériels si des objets métalliques tombent sur ou dans le produit. Cela réduit également le risque d'endommagement du produit en cas de tensions transitoires dans le réseau électrique.
- Danger électrique – Ne touchez pas les parties non isolées des bornes de sortie ou des bornes de la batterie.
- Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur. Les présentes instructions doivent accompagner le produit s'il est prêté, vendu ou cédé.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Retournez les batteries usagées au revendeur ou à la station de collecte locale.
	Les produits en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

	Ne pas immerger la batterie.
	Ne pas exposer la batterie à un fort ensoleillement ou à des températures supérieures à 45 °C pendant une période prolongée.
	Ne pas brûler la batterie. Risque d'explosion.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

021615

Tension	18 V
Capacité de la batterie	6 Ah

023245

Tension	18 V
Capacité de la batterie	3 Ah

DESCRIPTION

1. Batterie
2. Bouton de test de la batterie et indicateur de charge
3. Bouton de verrouillage de la batterie

FIG. 1

MISE EN PLACE

MISE EN PLACE ET ENLÈVEMENT DE LA BATTERIE SUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

1. Installez la batterie dans l'outil électrique en vous assurant qu'elle s'enclenche.
2. Enfoncez le bouton de verrouillage de la batterie et retirez la batterie de l'outil électrique.

UTILISATION

CHARGE DE LA BATTERIE

REMARQUE !

Lorsque la batterie chargée pour la première fois, veillez à ce qu'elle soit complètement déchargée avant de la recharger. Répétez ce cycle de charge et de décharge 4 ou 5 fois pour mettre la batterie en état de fonctionnement optimal.

1. Placez le chargeur de batterie sur une surface plane et stable.
2. Installez la batterie dans le chargeur en vous assurant qu'elle s'enclenche.
3. Branchez la fiche à une prise secteur avec terre. Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
4. Débranchez la fiche du chargeur de la prise secteur et retirez la batterie du chargeur.

ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Voyant lumineux	État de charge de la batterie
Rouge fixe	Le chargeur est connecté au secteur.
Rouge fixe/vert clignotant	La batterie installée est en cours de charge.
Vert fixe	La batterie installée est complètement chargée.
Rouge clignotant/vert clignotant	Problème de charge avec la batterie installée.
Rouge clignotant	Température de charge inappropriée (< 0 °C ou > 40 °C).

Reportez-vous aux instructions ci-dessous si les voyants du chargeur ne s'allument pas.

1. Vérifiez que l'adaptateur secteur du chargeur est correctement branché à la prise secteur et que celle-ci est sous tension.
2. Vérifiez que la batterie est correctement connectée au chargeur.

ENTRETIEN

ATTENTION !

- **Retirez la batterie de l'outil électrique / du chargeur avant le nettoyage et/ou l'entretien, autrement il existe un risque d'accident électrique et/ou de blessure.**
- **N'essayez jamais d'ouvrir la batterie. La batterie ne contient pas de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur. Ne démontez pas la batterie et ne tentez pas de la modifier ou de la réparer. Confiez-la à un centre après-vente agréé ou à toute autre personne qualifiée pour inspection et réparation.**
- Essuyez la batterie à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide.
- Après chaque utilisation, nettoyez les bornes de connexion et le bouton de verrouillage de la batterie.
- Les dépôts tenaces aux endroits difficiles d'accès peuvent être enlevés à l'air comprimé (3 bar au maximum).
- Vérifiez régulièrement que tous les assemblages boulonnés et autres sont correctement serrés. Resserrez immédiatement les assemblages si nécessaire. Autrement, vous courez un risque de blessures graves.

REMARQUE !

- **N'utilisez pas un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants ou de nettoyeurs corrosifs ou abrasifs. Cela peut endommager les surfaces du produit.**
- **Ne nettoyez pas les borniers à l'aide d'objets tranchants ou pointus.**

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, rangez-le dans son emballage d'origine ou dans un autre contenant approprié.
- Conservez le produit au sec et à l'abri du gel, dans un endroit bien ventilé, et à des températures n'excédant pas 40 °C.
- À garder hors de portée des enfants.
- Retirez toujours la batterie de l'outil électrique avant le transport.
- Veillez à ce que le produit ne soit pas exposé à de fortes vibrations ou à des chocs pendant le transport, en particulier lorsqu'il est transporté par voiture ou tout autre véhicule.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

Lees vóór gebruik alle waarschuwingen, veiligheidsinstructies en andere instructies zorgvuldig door. Als u niet alle instructies en veiligheidsinstructies opvolgt, bestaat het risico op elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

Bewaar deze instructies en veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik.

- Neem deze instructies altijd in acht.
- Volg altijd de huidige regels met betrekking tot veiligheid op de werkplek en ongevallenpreventie. Het product mag worden gebruikt door personen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en de risico's begrijpen.
- Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan of veroorzaakt door het product in de hieronder genoemde situaties.
 - In geval van verkeerde/onjuiste hantering
 - Als deze instructies niet worden opgevolgd.
 - Als reparaties zijn uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel.
 - Als er niet-originele onderdelen zijn gebruikt.
 - Als het product is gebruikt voor andere doeleinden dan het beoogde doel.

WAARSCHUWING!

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen – risico van verstikking.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LITHIUMACCU'S

- Maak de accu niet open – risico op kortsluiting.
- Stel accu's niet bloot aan vocht, direct zonlicht of hitte – explosiegevaar.
- Als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt, kan deze gas afgeven. Ventileer het gebied grondig en roep medische hulp in als u ongemak ondervindt. Het gas kan de ademhalingswegen irriteren.
- Als de accu onzorgvuldig wordt gehanteerd, kan er vloeistof uit de accu lekken. Zorg dat u niet in contact komt met de accuvloeistof. Als u in contact komt met accuvloeistof, spoel dan onmiddellijk met grote hoeveelheden schoon water. Raadpleeg een arts bij oogcontact met accuvloeistof. De vloeistof die uit de accu lekt, kan irritatie of chemische brandwonden veroorzaken.
- Gebruik alleen originele accu's van de fabrikant, met de spanning die op het typeplaatje van het elektrische gereedschap staat aangegeven. Het gebruik van niet-originele of gereviseerde accu's kan leiden tot ontploffing van de accu en persoonlijk letsel.
- Controleer of de nominale spanning van de accu overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje op de lader. Het opladen van andere accu's kan brand- en/of explosiegevaar opleveren.
- De accu mag alleen worden opgeladen met de door de fabrikant aanbevolen lader. Een lader die bedoeld is voor de ene accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.

- Behandel de accu voorzichtig – stel hem niet bloot aan stoten of schokken en bescherm hem tegen contact met spijkers, schroevendraaiers en soortgelijke puntige voorwerpen. Zowel onzorgvuldig gebruik als puntige voorwerpen kunnen een inwendige kortsluiting in de accu veroorzaken, met rookontwikkeling, oververhitting, brand of explosie tot gevolg.
- Stop onmiddellijk met opladen en/of gebruik als de accu beschadigd, vervormd of abnormaal heet is, een geur afgeeft of andere abnormale kenmerken vertoont.
- Onder extreme gebruiksomstandigheden of bij hoge temperaturen kan een kleine lekkage van de accu optreden. Was onmiddellijk met water en zeep als u accuvloeistof op uw huid of kleren krijgt. Neutraliseren met citroensap, azijn of een ander zwak zuur.
- Als u accuvloeistof in de ogen krijgt, moet u de ogen minimaal 15 minuten spoelen met schoon water en daarna direct een arts raadplegen.

WAARSCHUWING!

Het product genereert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden van invloed zijn op actieve of passieve medische implantaten. Als u een medisch implantaat heeft, raadpleeg dan uw arts en/of de fabrikant van het medische implantaat voordat u het product gaat gebruiken. Dit om het risico op ernstig persoonlijk letsel of overlijden te verminderen.

BELANGRIJK!

- **Demonteer de accu niet en probeer de accucellen niet te vervangen.**

- **Omgang met deze accu kan leiden tot ernstige brandwonden als de accupolen door bijv. juwelen of gereedschap kortsluiting veroorzaken.**

OPSLAG VAN ACCU'S

- Laad de accu volledig op en maak de lader los voordat u hem opbergt.
- Bewaar de accu niet op een plaats waar deze kan worden blootgesteld aan direct zonlicht of hoge temperaturen, zoals in de buurt van een haard of kachel of een andere warmtebron, want dat verkort de levensduur van de accu.
- Als het niet te vermijden is dat de accu op een warme plaats bewaard wordt, moet hij dikwijls worden opgeladen.

BELANGRIJK!

- **Bewaar de accu droog en niet boven 27 °C.**
- **Bewaar de accu met een lading van 30% – 50%.**
- **Laad de accu om de zes maanden op als u hem gedurende een langere periode niet gebruikt.**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCULADER

WAARSCHUWING!





- **Lees vóór gebruik alle instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Als niet alle onderstaande instructies worden opgevolgd, bestaat het risico van elektrische ongevallen, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.**



- **Laad alleen lithiumaccu's en slechts één batterij tegelijk op. Andere soorten accu's kunnen barsten en persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.**
- Nooit buiten of in een vochtige omgeving opladen. Als er water in de lader komt, neemt het risico van een elektrisch ongeval toe.
- Houd de lader schoon. Vuil en verontreinigingen vergroten het risico van elektrische ongevallen.
- Controleer de lader, het snoer en de stekker vóór gebruik. Gebruik de lader niet als deze of het snoer of de stekker beschadigd zijn. Probeer nooit de lader te openen, te modificeren of te repareren. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat identieke reserveonderdelen gebruikt. Beschadigde laders, snoeren en stekkers vergroten het risico van elektrische ongevallen.
- Plaats geen voorwerpen op de lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak – brandgevaar.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Gebruik geen andere accessoires dan de toebehoren die door de fabrikant van de accu worden aanbevolen of verkocht. Gebruik van andere accessoires kan brand, elektrische ongevallen of lichamelijk letsel veroorzaken.
- Ga voorzichtig om met het snoer en de lader. Draag of trek de lader nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Dit kan het snoer beschadigen en een elektrisch ongeval veroorzaken. Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.

- Plaats het snoer zo dat er niet op getrapt wordt, niemand erover kan struikelen of gewond raakt en het snoer niet beschadigd raakt of onder druk komt te staan. Dit vermindert het risico van struikel- en valongevallen, beschadiging van het snoer en elektrische ongevallen.
- Bescherm de lader en het snoer tegen grote hitte – risico van beschadiging van de behuizing en inwendige onderdelen.
- Gebruik geen benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Gebruik geen vochtige doek of reinigingsmiddel op het product. Reinig het product uitsluitend met een droge, zachte doek.
- Gebruik geen verlengsnoer als dat niet absoluut noodzakelijk is. Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische ongevallen. Als een verlengsnoer moet worden gebruikt, controleer dan of:
 - De stekker van het verlengsnoer dezelfde afmetingen, dezelfde vorm en hetzelfde aantal polen heeft als de stekker van het product.
 - De aders van het verlengsnoer correct zijn aangesloten en in goede staat verkeren.
 - De doorsnede van de aders voldoende is voor het opgenomen vermogen van het product.
- Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd zijn – risico van elektrische ongevallen. Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Lever het product in bij een officieel servicecentrum voor inspectie en/of reparatie.

- Probeer het product niet te demonteren of te repareren. Laat het product indien nodig door een officieel servicecentrum controleren en/of repareren.
- Onjuiste installatie kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische ongevallen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vóór reiniging en/of onderhoud om het risico van elektrische ongevallen te verminderen.
- Trek de stekker eruit wanneer het product niet wordt gebruikt. Dit vermindert het risico van elektrische ongevallen en materiële schade als metalen voorwerpen op of in het product vallen. Het vermindert ook het risico van schade aan het product in geval van spanningstransiënten in het elektriciteitsnet.
- Elektrisch gevaar – raak geen ongeïsoleerde delen van uitgangsaansluitingen of accupolen aan.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Deze instructies moeten met het product worden meegegeven als het wordt uitgeleend, verkocht of doorgegeven.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Breng gebruikte batterijen terug naar de verkoper of het lokale inzamelpunt.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving.
	De batterij mag niet worden ondergedompeld.

	Stel de batterij niet gedurende langere tijd bloot aan fel zonlicht of temperaturen boven 45 °C.
	De batterij mag niet worden verbrand; gevaar voor explosie.

TECHNISCHE GEGEVENS

021615

Spanning 18 V

Accucapaciteit 6 Ah

023245

Spanning 18 V

Accucapaciteit 3 Ah

BESCHRIJVING

1. *Accu*
2. *Accutestknop en laadindicator*
3. *Accugrendelknop*

AFB. 1

PLAATSSEN

PLAATSSEN EN VERWIJDEREN VAN DE ACCU OP ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

1. Sluit de accu aan op de accu-aansluiting van het elektrische gereedschap en controleer of deze op zijn plek klikt.

2. Druk op de accugrendelknop en verwijder de accu uit het elektrische gereedschap.

GEBRUIK

ACCU OPLADEN

LET OP!

Bij de eerste keer opladen van de accu moet u erop letten dat deze volledig wordt ontladen voordat deze opnieuw wordt geladen. Herhaal deze laad- en ontladcyclus vier à vijf keer om de accu te conditioneren.

1. Plaats de acculader op een vlakke en stabiele ondergrond.
2. Sluit de accu aan op de lader en controleer of deze op zijn plek klikt.
3. Steek de stekker in een geaard stopcontact. Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
4. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact en verwijder de accu uit de lader.

LAADSTATUS VAN DE ACCU

Controlelampje	Laadstatus van de accu
Permanent rood	De lader is aangesloten op het stroomnet.

Permanent rood/ knipperend groen	De aangesloten accu wordt opgeladen.
Permanent groen	De aangesloten accu is volledig opgeladen.
Knipperend rood/ knipperend groen	Laadfout op de aangesloten accu.
Knipperend rood	Ongeschikte laadtemperatuur (< 0 °C of > 40 °C).

Volg de onderstaande instructies als de controlelampjes op de lader niet gaan branden.

1. Controleer of de netadapter van de lader goed in het stopcontact zit en of er spanning op het stopcontact staat.
2. Controleer of de accu correct op de lader is aangesloten.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

- **Verwijder vóór het reinigen en/of onderhouden de accu uit het elektrische gereedschap/de lader, omdat er anders gevaar bestaat voor elektrische ongevallen en/of persoonlijk letsel.**
- **Probeer nooit de accu open te maken. De accu bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd. Demonteer de batterij niet en probeer die niet aan te passen of te repareren. Lever de accu voor controle en reparatie in bij een erkend servicepunt of ander vakkundig personeel.**

- Veeg de accu met een droge of vochtige doek af.
- Reinig de aansluitblokken en de vergrendelingsknop van de accu na elk gebruik.
- Hardnekkig vuil op moeilijk bereikbare plekken kan met perslucht van maximaal 3 bar worden verwijderd.
- Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen en andere verbindingen goed vastzitten. Haal eventuele losse verbindingen onmiddellijk aan, omdat er anders gevaar bestaat voor persoonlijk letsel.

LET OP!

- **Gebruik geen natte doeken. Gebruik geen oplosmiddelen of bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Hierdoor kunnen de oppervlakken van het product beschadigd raken.**
- **Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen om de aansluitblokken te reinigen.**

TRANSPORT EN OPSLAG

- Indien het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet het in de oorspronkelijke verpakking of een andere geschikte emballage worden bewaard.
- Bewaar het product op een vorstvrije plaats in een goed geventileerde ruimte, bij een temperatuur van hoogstens 40 °C.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Verwijder de accu altijd uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap vervoert.
- Let erop dat het product tijdens transport niet wordt blootgesteld aan krachtige trillingen of schokken, vooral bij transport in een auto of ander voertuig.